



25.09.2018

Tid 25.09.2018 16:00 - 17:10

Plats Töysägatan 2 D

Närvarande

Ledamöter

Harms-Aalto, Martina	ordförande
Apter, Ted	vice ordförande
Boldt, Hildur	
Horsma, Joakim	
Lindström, Nora	
Tyrväinen, Theo	
Fredlund, Maarit	ersättare
Hamro-Drotz, Dennis	ersättare
	anlände 16:21 under behandlingen av 31 §

Övriga

Grönholm, Niclas	direktör för den svenska servicehelheten
Pakarinen, Pia	biträdande borgmästare
Rönholm, Niclas	chef för den grundläggande utbildningen
Thors, Moa	chef för den fria bildningen och gymnasieutbildningen
	avlägsnade sig 16:17, frånvarande: 31§, 32§, 33§, 34§, 35§, 36§, 37§
Tirronen, Jenni	chef för sakkunnig- och kontorstjänster
Lindh, Maria	informatör
Holm-Dellringer, Ann	översättare-informatör
Michelsson, Mariella	ledningens assistent

Ordförande

Martina Harms-Aalto 31-37 §

Föredragande

Niclas Grönholm direktör för den svenska servicehelheten



25.09.2018

31-37 §

Protokollförare

Mariella Michelsson

ledningens assistent
31-37 §



25.09.2018

§	Ärende	
31	Ärende/1	Konstaterande av sammanträdet's laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare
32	Ärende/2	Meddelanden från stadsfullmäktige
33	Ärende/3	Meddelanden
34	Ärende/4	Val av ledamöter i direktionen för Drumsö lågstadieskola
35	Ärende/5	Val av ledamöter i direktionen för Minervaskolan
36	Ärende/6	Ändring av språkprogrammet för de svenska grundskolorna, tidigare- läggning av A2- språken
37	Ärende/7	Ändring i timfördelningen för A2-språken i de svenska skolorna



25.09.2018

Ärende/1

§ 31

Konstaterande av sammanträdes laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning beslutade konstatera att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört. Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning beslutade samtidigt välja ledamöterna Ted Apter och Maarit Fredlund till protokolljusterare och Joakim Horsma till ersättare för dessa.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



25.09.2018

Ärende/2

§ 32

Meddelanden från stadsfullmäktige

Beslut

Svenska sektionen antecknade stadsfullmäktiges beslut för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Stadsfullmäktige beslutade 29.8.2018, § 215 att

- bevilja Runa Ismark befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning

- välja Tove Örsted till ny personlig ersättare för Joakim Horsma i svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning för den mandatperiod som slutar vid utgången av maj 2021.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



25.09.2018

Ärende/3

§ 33

Meddelanden

Beslut

Svenska sektionen antecknade informationen för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Direktören för den svenska servicehelheten informerar om aktuellt.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



25.09.2018

Ärende/4

§ 34

Val av ledamöter i direktionen för Drumsö lågstadieskola

HEL 2018-009735 T 00 00 02

Beslut

Svenska sektionen utsåg Markus Varjonen till ledamot och Liisa Kemell till hans personliga ersättare i direktionen för Drumsö lågstadieskola för den återstående mandatperioden.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Representanten för personalen Tina af Hällström och hennes ersättare Johanna Kjellman arbetar inte längre i Drumsö lågstadieskola. I stället föreslås Markus Varjonen som ordinarie representant för personalen i direktionen och Liisa Kemell som hans ersättare.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



25.09.2018

Ärende/5

§ 35

Val av ledamöter i direktionen för Minervaskolan

HEL 2018-009733 T 00 00 02

Beslut

Svenska sektionen utsåg Åsa Hellström till ledamot och Annika Tenström till hennes personliga ersättare i direktionen för Minervaskolan för den återstående mandatperioden.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Representanten för personalen Johanna Kjellman och hennes ersättare Tina af Hällström arbetar inte länge i Minervaskolan. I stället föreslås Åsa Hellström som ordinarie representant för personalen i direktionen och Annika Tenström som hennes ersättare.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



25.09.2018

§ 36

Ändring av språkprogrammet för de svenska grundskolorna, tidigareläggning av A2- språken

HEL 2018-009661 T 12 00 01

Beslut

Svenska sektionen beslutade att godkänna en ändring i språkprogrammet för de svenska skolorna. I och med ändringen tidigareläggs A2-språket och inleds från och med läsåret 2019-2020 i årskurs tre.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Niclas Rönnholm, chef för den grundläggande utbildningen, telefon: 310 86219
niclas.ronnholm(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Språkprogram sektionens beslut 16.4.2015 § 16
- 2 Beslut om A2-och B2-språk i språkprogrammet, grundläggande utbildning

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Utbildningsnämndens svenska sektion godkände den 16 april 2015, § 16, följande språkprogram för den svenska grundläggande utbildningen:

A1 från årskurs 2: finska, med alternativen A-finska eller modersmålsinriktad finska.

A2 från årskurs 4; i årskurserna 1–6 erbjuds i samtliga skolor engelska, men i varje område finns möjlighet att läsa ett annat A2-språk. Beslut om de andra A2-språken fattades 1.10.2015, § 49.

B2 från årskurs 7. Beslut om B2-språken fattades 1.10.2015, § 49.

Det nya språkprogrammet innebar att finskundervisningen tidigarelades



25.09.2018

från årskurs 3 till årskurs 2 samt att undervisningen i B2-språket tidigarelades från årskurs 8 till årskurs 7.

Sektorn för fostran och utbildning fick i budgeten för 2018 tilläggsfinansiering som möjliggjorde en tidigareläggning av A -språken.

Den 19 december 2017, § 27, beslutade svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning att ytterligare tidigarelägga A1-språket, vilket innebar att från och med läsåret 2018–2019 inleds undervisningen i finska från i årskurs 1.

I Helsingfors stadsstrategi för åren 2017–2021 konstateras att helsingforsarnas språkkunskaper görs mångsidigare bland annat genom att undervisning i det första främmande eller det andra inhemska språket inleds redan från och med årskurs ett. Strategin och dess förverkligande har under ledning av den svenska servicehelheten diskuterats av rektorerna för den grundläggande utbildningen. I samband med det diskuterades även tidigareläggning av A2- språken.

Den ändring i språkprogrammet som nu beretts för svenska sektionen stöder elevernas möjlighet att lära sig olika språk då de är mest mottagliga för det. Mångsidiga språkkunskaper är en viktig del av de kompetenser som behövs i framtiden. Tidigareläggning av språkundervisningen ger eleverna längre tid att lära sig olika språk. Rektorerna i de svenska skolorna stöder den föreslagna ändringen i språkprogrammet.

Under läsåret 2018–2019 och under följande läsår erbjuds lärarna i de svenska skolorna fortbildning som stöder dem i undervisningen av de tidigarelagda språken.

De läroplansändringar som tidigareläggningen av A2-språken kräver bereds för sektionen under vårterminen 2019.

Bedömning av hur det påverkar barnen

Att inleda språkstudierna tidigt under den grundläggande utbildningen är pedagogiskt motiverat och ger eleverna möjlighet att lära sig språk när de är som mest mottagliga för inläring. Genom att A2-språket inleds redan i årskurs tre stöds elevernas språkinläring i enlighet med stadsstrategin.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm



25.09.2018

Ärende/6

Upplysningar

Niclas Rönnholm, chef för den grundläggande utbildningen, telefon: 310 86219
niclas.ronnholm(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Språkprogram sektionens beslut 16.4.2015 § 16
- 2 Beslut om A2-och B2-språk i språkprogrammet, grundläggande utbildning

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



25.09.2018

§ 37

Ändring i timfördelningen för A2-språken i de svenska skolorna

HEL 2018-009662 T 12 00 01

Beslut

Svenska sektionen beslutade att godkänna en ändring i timfördelningen så att A2-språken från och med läsåret 2019–2020 undervisas två årsveckotimmar redan i årskurs 3.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Niclas Rönnholm, chef för den grundläggande utbildningen, telefon: 310 86219
niclas.ronnholm(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Utbildningsnämndens svenska sektion godkände den 16 april 2015, § 16, följande språkprogram för den svenska grundläggande utbildningen:

A1 från årskurs 2: finska, med alternativten A-finska eller modersmålsinriktad finska.

A2 från årskurs 4; i årskurserna 1–6 erbjuds i samtliga skolor engelska, men i varje område finns möjlighet att läsa ett annat A2-språk. Beslut om de andra A2-språken fattades 1.10.2015, § 49.

B2 från årskurs 7. Beslut om B2-språken fattades 1.10.2015, § 49.

Det nya språkprogrammet innebar att finskundervisningen tidigarelades från årskurs 3 till årskurs 2 samt att undervisningen i B2-språket tidigarelades från årskurs 8 till årskurs 7.

Den 19 december 2017, § 27, beslutade svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning att ytterligare tidigarelägga A1-språket, vilket innebar att från och med läsåret 2018–2019 inleds undervisning-



en i finska från i årskurs 1.

Både den eventuella tidigareläggningen av undervisningen i A2-språken och ändringen i timfördelningen behandlas vid sammanträdet 25.9.2018.

I Helsingfors stadsstrategi för åren 2017–2021 konstateras att helsingforsarnas språkkunskaper görs mångsidigare bland annat genom tidigareläggning av språkundervisningen.

Förslaget till tidigareläggningen av A2-språken understöds av de svenska skolorna och stöder elevernas möjligheter att utveckla sina språkkunskaper och de framtidskompetenser som nämns i läroplanen.

De läroplansändringar som tidigareläggningen av A2-språken kräver bereds för sektionen under vårterminen 2019.

Bedömning av hur det påverkar barnen

Att inleda språkstudierna tidigt under den grundläggande utbildningen är pedagogiskt motiverat och ger eleverna möjlighet att lära sig språk när de är som mest mottagliga för inläring. Genom att A2-språken inleds redan i årskurs tre stöds elevernas språkinläring i enlighet med stadsstrategin.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Niclas Rönnholm, chef för den grundläggande utbildningen, telefon: 310 86219
niclas.ronnholm(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



25.09.2018

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1 FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

31, 32 och 33 § i protokollet.

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 136 § i kommunallagen

2 ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING

34, 35, 36 och 37 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Den tid inom vilken omprövning ska begäras

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska inlämnas till Helsingfors stads registratörskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratörskontorets öppettid.

Om beslutet har delgetts per post anses en part ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Om beslutet har delgetts som elektroniskt meddelande anses en part ha fått del av beslutet tre dagar efter att meddelandet avsändes, om inte något annat påvisas.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, förs-



25.09.2018

ta maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om omprövning inlämnas första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Helsingfors stads fostrans- och utbildningsnämnd.

Omprövningsmyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges

- det beslut som begäran om omprövning gäller
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs
- vem som begär omprövning
- på vilka grunder den som begär omprövning är berättigad att göra detta
- kontaktuppgifter till den som begär omprövning

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor



25.09.2018

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning

Martina Harms-Aalto
ordförande

Mariella Michelsson
protokollförare

Protokollet justerat

Ted Apter

Maarit Fredlund

Dokumentet är elektroniskt undertecknat.

Protokollet har hållits tillgängligt i det allmänna datanätet på adressen
www.hel.fi 27.09.2018.